

Chin muzere segura
E felice laura:
A tou piaghère

Chin segura muzere:
Fattas isposu a prou
A piaghère tou!

TRADUCCIÓN.

Duerme, pequeñuelo mío, flor delicada.

Pueda yo verte grande y libre de infortunios, prenda mía. Que no te vea yo reducido á polvo, cordero mío sin hiel; querido como mis ojos. Duerme tranquilo y saborea el sueño, y que nada te le turbe, flor preciosa. Que tu madre te vea casado, y vivas cien años vistiendo ricos trajes. Escucha mi vaticinio: yo te lo explicaré. Adquiere tesoros, sé perseverante en el estudio, ten inspiración y alegría.

Sé feliz, sin afanes, y ten capacidad para inventar proverbios. Que puedas dar dinero: te lo auguro de corazón, de lo íntimo del alma. ¡Ojalá compenses mis cuidados, y tu madre pueda alabarse de ti!

Trátente todos de usted (1), busquen tu compañía, y no hallen defecto en ti. Precioso como diamante, aprende tanto como tu madre desea. Sé la gloria de Nule (2), y sé virtuoso hijo de tu madre. Que puedas doctorarte en Roma y allí te den una palma pintada, y seas la «constancia» de tu madre.

Sobresal entre todos. Sé escogido, y sea la fama tu diploma. Sé bello como la belleza, y bueno como bello.

Que ocupes cargos eminentes en la patria, y esto parezca en ti mérito natural, oh, amado de todos por saber y hermosura; y el primero en ésta, oh, bien nacido y mejor educado. Ya te he adormecido, Angelito Leori (3). Muere viejo y con la cabeza blanca; feliz y lleno de honores; y marido de una fiel esposa. Sé el modelo de los esposos, según tu deseo (4).

DR. G. SENES.

(1) Que es el principal tratamiento en Cerdeña.

(2) Patria suya y mía.

(3) Nombre del niño.

(4) Sería de desear que alguien hiciese una traducción en buenos versos. La mía es una especie de paráfrasis, y expresa solamente el concepto general.